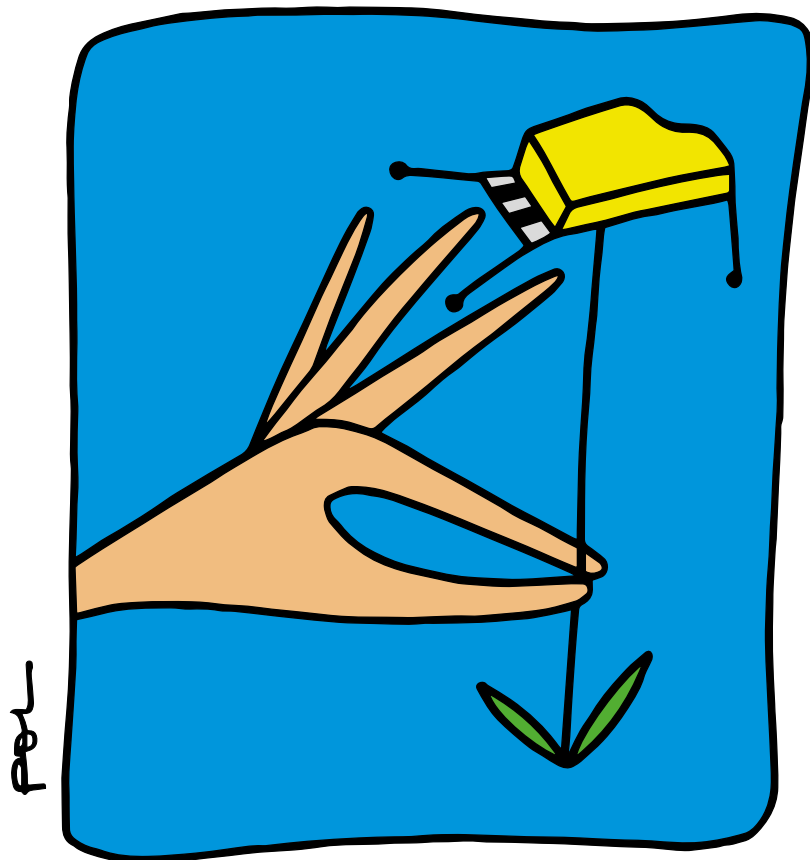


8^E CONCOURS INTERNATIONAL 8TH INTERNATIONAL PIANO COMPETITION OF ORLÉANS FOR YOUTH DE PIANO D'ORLÉANS JUNIOR XX^E ET XXI^E SIÈCLES XXTH AND XXIST CENTURIES

BRIN D'HERBE



ORLÉANS (FRANCE) - SALLE DE L'INSTITUT
11/04/2019 > 14/04/2019

MEMBRE DE / MEMBER OF



ALINK-ARGERICH FOUNDATION



EUROPEAN UNION OF MUSIC COMPETITIONS FOR YOUTH

Président d'Honneur *Honorary President* : György Kurtág
Fondatrice et Présidente honoraire *Founder and Honorary President* : Françoise Thinat
Président *President* : Eric Denut
Directrice artistique *Artistic director* : Isabella Vasilotta

Comité d'honneur / *Committee of honor*

Marie-Paule Aboulker	Ludovic Frochot	Rosa Park
Maria Grazia Bellocchio	Béatrice Hindley	Stephen Power
Jacques Bernier	Clara Iacovidou	Ludmil Raïtchev
Brigitte Cassini	Bernard Job	Alain Ribis
Catherine Cousin	Mireille Krier	François-Michel Rignol
Katherine Desboeufs	Alexandre Léger	Michel Runtz
Michel Decoust	Luc Le Provost	Marie-Paule Siruquet
Billy Eidi	Béatrice Martin	Philippe Soler
	Julien Medous	

Membres du Jury des Concours précédents

Jury members of previous competitions

Viviana Amodeo	Michel Decoust	Sooyeon Lim
Diane Andersen	Yves Descharmes	Guy Livingston
Marc André	Bernard Desormières	Béatrice Martin
Vincenzo Balzani	Frédéric Gaussin	Aline Piboule
Maria Grazia Bellocchio	Antoine Hervé	Chantal Riou
Dominique Boutel	Stevan Kovacs	Michel Runtz
Jean-Christophe Briant	Tickmayer	Marika Slater
Dana Ciocarlie	Adrian Kreda	Alexandre Sorel
Florence Cioccolani	Wilhem Latchoumia	Susanna Spaemann
Andrea Corazziari	Denis Levailant	

Membres du Jury 2019 / *2019 Jury members*

Andrew Zolinsky, pianiste (Londres)
Michel Runtz, pianiste et compositeur (Suisse)
Maria Isabella De Carli, pianiste (Italie)
Ralph van Raat, pianiste (Pays Bas)
Dominique Boutel, journaliste / musicologue (France)

RÈGLEMENT RULES

TOUTES LES ACTIVITÉS SE DÉROULERONT
ALL THE ACTIVITIES WILL TAKE PLACE AT:
SALLE DE L'INSTITUT (CONSERVATOIRE D'ORLÉANS)
4 PLACE SAINTE CROIX 45000 ORLÉANS - France
TOUTES LES ÉPREUVES SONT PUBLIQUES
COMPETITION ROUNDS ARE OPEN TO THE PUBLIC

1. Le concours comporte trois niveaux et est ouvert aux pianistes nés/nées après janvier 2001.
The competition presents three levels and is open to the pianists born after January 2001.
2. Tous les programmes devront représenter le répertoire pianistique de 1900 à nos jours.
Programs must cover the piano repertoire from 1900 to today.
3. Chaque candidat présente son programme lors d'une seule épreuve.
Each candidate presents his or her program during one single round.
4. Les Prix Spéciaux sont optionnels. L'œuvre imposée composée par Christian Mason est obligatoire.
Special Prizes are optional. The mandatory piece composed by Christian Mason is compulsory.
5. Tous les Prix, y compris les Prix Spéciaux, sont attribués par le jury.
Prizes as well as Special Prizes will be awarded by the jury.
6. Les décisions du jury seront sans appel et déterminées par l'excellence de l'interprétation, mais aussi par le choix et l'originalité du programme.
The jury's decisions will be based on the excellence of the interpretation, as well as on the choice and originality of the program. All jury decisions are final and will not be discussed.
7. L'exécution de mémoire n'est pas obligatoire.
Playing by heart is not compulsory.
8. Après examen du dossier, chaque candidat recevra une réponse par courriel, et en cas d'acceptation, une convocation lui parviendra à partir du 11 mars 2019.
Each applicant will be notified by email of his or her acceptance or non acceptance as a competitor. If accepted, a convocation letter will be sent from March 11th, 2019.

INSCRIPTIONS : JUSQU'AU 4 MARS 2019 INCLUS
REGISTRATION: UNTIL MARCH 4TH, 2019 INCLUDED

PROGRAMME PROGRAM

CONCOURS COMPETITION 11/04/19 > 13/04/19

Les œuvres pour piano préparé et avec dispositif électro acoustique sont acceptées. Tous les styles sont admis, et il est possible de présenter des extraits des œuvres.
Pieces for prepared piano and with electroacoustic devices are allowed. All styles are welcomed, and it is possible to present extracts of the pieces.

La partition de la pièce imposée de Christian Mason sera disponible à partir de septembre 2018.
The score of the mandatory piece by Christian Mason will be available from September 2018.

1^{ER} NIVEAU : entre 7 et 12 min

- L'œuvre imposée de Christian Mason, *Aube* (1^{er} niveau), 3 minutes
- Une œuvre de György Kurtág choisie dans les volumes 1, 2, 3 de *Játékok*
- À compléter avec une ou plusieurs œuvres du répertoire des XX^e et XXI^e siècles
- Un ou plusieurs Prix Spéciaux peuvent, **en option**, être inclus dans le programme. (Improvisation, Jolivet, Denisov, Bettinelli - voir p. 6 et 7)

1ST LEVEL : between 7 and 12 minutes

- *The mandatory piece by Christian Mason, Dawn (1st level), 3 minutes*
- *A piece by György Kurtág chosen among the volumes 1, 2, 3 of Játékok*
- *The rest of the program is up to the candidate who can choose one or several pieces from the 20th and 21st centuries' repertoire.*
- *One or several Special Prizes — which are optional — can be included in the program. (Improvisation, Jolivet, Denisov, Bettinelli - see p.6 &7)*

2^E NIVEAU : entre 12 et 20 min

- L'œuvre imposée de Christian Mason, *Mi-journée* (2^e niveau), 4 minutes
- Une œuvre de György Kurtág choisie dans les volumes 3 et 5 de *Játékok*
- À compléter avec une ou plusieurs œuvres du répertoire des XX^e et XXI^e siècles
- Un ou plusieurs Prix Spéciaux peuvent, **en option**, être inclus dans le programme. (Improvisation, Jolivet, Denisov, Bettinelli - voir p. 6 et 7)

2ND LEVEL : between 12 and 20 minutes

- *The mandatory piece by Christian Mason, Midday (2nd level), 4 minutes*
- *A piece by György Kurtág chosen among the volumes 3 and 5 of Játékok*
- *The rest of the program is up to the candidate who can choose one or several pieces from the 20th and 21st centuries' repertoire.*
- *One or several Special Prizes — which are optional — can be included in the program. (Improvisation, Jolivet, Denisov, Bettinelli - see p.6 & 7)*

PROGRAMME PROGRAM

3^E NIVEAU : entre 18 et 25 min

- L'œuvre imposée de Christian Mason, *Crépuscule* (3^e niveau), 5 minutes
- Une ou plusieurs pièces dans la liste suivante : Webern, Schoenberg, Bartók, Debussy, Janáček, Dutilleux, Messiaen, Berio, Kurtág, Ligeti.
- À compléter avec une ou plusieurs œuvres au choix dans le répertoire des XX^e et XXI^e siècles dont au moins une œuvre composée après 1960.
- Un ou plusieurs Prix Spéciaux peuvent, **en option**, être inclus dans le programme. (Improvisation, Jolivet, Wirén, Denisov, Bettinelli - voir p. 6 et 7)

3RD LEVEL : between 18 and 25 minutes

- *The mandatory piece by Christian Mason, Dusk (3rd level), 5 minutes*
- *One or several pieces from the following composers: Webern, Schönberg, Bartók, Debussy, Janáček, Dutilleux, Messiaen, Berio, Kurtág, Ligeti.*
- *The rest of the program is up to the candidate, who can choose one or several pieces from the 20th and 21st centuries' repertoire, but must include at least one piece written after 1960.*
- *One or several Special Prizes — which are optional — can be included in the program. (Improvisation, Jolivet, Wirén, Denisov, Bettinelli - see p.6 & 7)*

CONCERT & REMISE DES PRIX : 14 Avril 2019 FINAL CONCERT & AWARD CEREMONY: April 14th, 2019

Le dimanche 14 avril 2019 à 15h, Salle de l'Institut, les lauréats présenteront les meilleures œuvres de leur programme lors d'un concert final qui sera suivi par la remise des Prix.

On April 14th, 2019 at 3.00pm (Salle de l'Institut), laureates will present the best pieces of their programme during the final concert which will be followed by the Award ceremony.

CHOIX DES PROGRAMMES PROGRAMS CHOICE

Pour aider au choix des programmes, il est recommandé de s'appuyer sur les « 10 ans avec le piano » (Cité de la musique, Les Éditions) qui regroupe par niveau des œuvres du XX^e siècle ainsi que « Bonjour, Piano ! - Pieces by French Composers in Progressive Order » (Editions Durand). Chaque maison d'édition possède son propre catalogue que vous pouvez vous procurer en vous adressant directement aux maisons d'édition ou en consultant leur site internet. Une liste de compositeurs ainsi qu'une liste d'œuvres proposées sont à la disposition des candidats, sur demande (info@oci-piano.fr) et téléchargeables à partir du site internet www.oci-piano.com.

We recommend the candidates to review "10 ans avec le piano," published by Cité de la musique, which provides pieces of the 20th century, organized by levels of difficulty, as well as "Bonjour, Piano! - Pieces by French Composers in Progressive Order" (Editions Durand). Each publisher has its own catalog available upon request or online. A list of composers as well as a list of suggested pieces are available to the participants upon request to Orléans Concours International (info@oci-piano.fr) and on our website (www.oci-piano.com).

EXEMPLES DE PROGRAMMES

EXAMPLES OF PROGRAMS

Prix Spéciaux et pièce imposée non inclus
Special Prizes and mandatory piece not included

1^{ER} NIVEAU 1ST LEVEL

EXEMPLE 1 - EXAMPLE 1

G. Kurtág

Játékok Vol. 1

- Fleurs nous sommes... (1a), (1b)
- Hommage à Bartok

Játékok Vol. 3 : Felhangjáték

B. Bartók

Un soir au village

A. Tansman

Chant sans paroles

Pour les enfants Vol. 3 : Le Petit oiseau

G. Crumb

Makrokosmos : A prophecy of Nostradamus

EXEMPLE 2 - EXAMPLE 2

G. Kurtág

Játékok Vol. 1

- Verès
- Beating

Játékok Vol. 2 :

- Hommage à Kadosa
- 12 Microludes : n° 12

E. Satie

Sports et divertissements : La Balançoire

I. Stravinski

Valse pour les Enfants

P. Kadosa

24 Petites études pour piano : Etude

S. S. Birgisson

Hommage à Erik Satie : Cat and Mouse

R. Campo

*Mysterium Simpliciter. 5 Pièces pour piano :
Simplicité du ruisseau*

2^E NIVEAU 2ND LEVEL

EXEMPLE 1 - EXAMPLE 1

G. Kurtág

Játékok Vol. 3

- Bogancs (Thistle)
- Hommage à Szervanszky

Játékok Vol. 5

- Alapelemek (I)
- Didarida didadi...

Játékok Vol. 6

- Majomkodás
- Magyar nyelvlecke külföldieknek

C. Debussy

Préludes, Livre I : La Sérénade interrompue

B. Bartók

Sonatine : I. Joueurs de Cornemuse

H. Lachenmann

Ein Kinderspiel

- Hänschen klein
- Falscher Chinese (ein wenig besoffen)
- Schattentanz

EXEMPLE 2 - EXAMPLE 2

G. Kurtág

Játékok Vol. 3

- Játék a végtelennel
- Hommage à György Ránki

D. Chostakovitch

24 Préludes op. 34

- I. Moderato, *ut* Majeur
- V. Allegro vivace, *ré* Majeur
- VI. Allegretto, *si* mineur

O. Messiaen

Huit Préludes : La Colombe

3^E NIVEAU 3RD LEVEL

EXEMPLE 1 - EXAMPLE 1

A. Webern

Variationen op. 27

O. Messiaen

Catalogue d'Oiseaux : 8. L'Alouette calandrelle

G. Kurtág

Játékok Vol. 5 : Szalkak. (Splinters) op. 6/d

M. di Bari

Studio sul naturalismo integrale : n° 6

EXEMPLE 2 - EXAMPLE 2

C. Debussy

Préludes, Livre I : La Danse de Puck

Préludes, Livre II : Les Fées sont d'exquises danseuses

B. Bartók

Mikrokosmos, Vol. 6 : Six danses dans le style bulgare

A. Copland

Scherzo humoristique : le chat et la souris

P. Hersant

Trois esquisses japonaises

2. Nara (Dans la nuit d'automne)
3. Yamato (Sur la route de Yamato)

A. Markeas

Fuoco

PRIX PRIZES

Tous les candidats recevront un diplôme de participation.
Every candidates will receive a diploma of participation.

Le jury décernera un Premier Prix par niveau (les prix ex-aequo sont possibles) :
1^{er} niveau : 300 euros - 2^{ème} niveau : 400 euros - 3^{ème} niveau : 500 euros
*The jury will award for each level a First Prize (ex-aequo prizes are possible):
1st level : 300 euros - 2nd level : 400 euros - 3rd level : 500 euros*

Des Prix d'Excellence (équivalent 2^e Prix) et des Prix d'Encouragement par niveau seront également décernés par le jury, pour un montant global de 2 000 euros.
The jury will also award for each level, Excellence Prizes (2nd Prize) and Encouragement Prizes for a global amount of 2 000 euros.

Un Prix par niveau sera attribué à la meilleure interprétation de la pièce imposée, commandée par Orléans Concours International au compositeur anglais Christian Mason, pour un montant global de 450 euros. 1^{er} niveau : 100 euros - 2^{ème} niveau : 150 euros - 3^{ème} niveau : 200 euros.
For each level of the competition, a Prize will be awarded to the best interpretation of the mandatory piece commissioned by OCI to the English composer Christian Mason, for a global amount of 450 Euros. 1st level : 100 euros - 2nd level : 150 euros - 3rd level : 200 euros.

Des bons d'achat, partitions, CD, DVD, livres, etc. sont offerts aux lauréats par nos généreux partenaires. Une série d'expériences artistiques et d'invitations pour des concerts sont également proposées aux pianistes lauréats du Concours.
Other prizes will include gift cards, music scores, CDs, DVDs, books... which will be offered to the laureates by our generous partners. Several artistic experiences and concert invitations are also proposed to the laureates of the competition.

PRIX SPÉCIAUX SPECIAL PRIZES EN OPTION / OPTIONAL

Le concours présente en option des Prix Spéciaux que les candidats peuvent inclure dans leur programme. Il s'agit des Prix suivants : Prix d'Improvisation – Prix André Jolivet – Prix Dag Wirén (3^{ème} niveau uniquement) – Prix Bruno Bettinelli – Prix Edison Denisov.

The competition presents also optional Special Prizes that candidates could include in their program. They are: Improvisation Prize – André Jolivet Prize – Dag Wirén Prize (3rd level only) – Bruno Bettinelli Prize – Edison Denisov Prize.

• **PRIX D'IMPROVISATION** : montant global (à partager entre les trois niveaux) de 300 euros offert par le Rotary Club d'Orléans. L'improvisation peut se dérouler sur un thème musical court, « à la manière de », sur une grille d'accords, ou en improvisation modale. Le matériel utilisé peut être classique ou se référer au vocabulaire des Játékok (accords, clusters, glissandos, contrastes, sonorités, architecture) ou au matériel habituel des pianistes de Jazz.

• **IMPROVISATION PRIZE**: Prize offered by the Rotary Club d'Orléans, amounting to a total of 300 euros and shared between the 3 levels. The improvisation may be based on a short musical theme, or may be in the style of another composer. The use of a chord sequence or modal scale is also welcomed. The material used can either be classical or refer to jazz or take inspiration from Játékok's vocabulary (chords, clusters, glissandos, contrasts, sonorities, architecture).

• **PRIX ANDRÉ JOLIVET** : montant global (à partager entre les trois niveaux) de 300 euros offert par Madame Christine Jolivet-Erlh. Un Prix en hommage au compositeur français est offert aux candidats qui présenteront dans leur programme les pièces suivantes :

- 1^{er} niveau, au choix : Berceuse dans un hamac (A. Jolivet) créée le 7 juin 1951 ou une des pièces Chansons naïves (A. Jolivet) créées le 6 juillet 1952
- 2^e niveau, au choix : une des pièces Chansons naïves (A. Jolivet) créées le 6 juillet 1952 ou une ou plusieurs pièces extraites de la Suite Mana (A. Jolivet), 1935
- 3^e niveau, au choix : une ou plusieurs pièces extraites de la Suite Mana (A. Jolivet), 1935 ou une pièce extraite de Cinq danses rituelles (A. Jolivet), 1939

• **ANDRÉ JOLIVET PRIZE**: Prize offered by Ms Christine Jolivet-Erlh, amounting to a total of 300 euros and shared between the 3 levels. A tribute Prize to the French composer is offered to the candidates who will present in their programme the following pieces:

- 1st level, Free choice: Berceuse dans un hamac (A. Jolivet) created on June 7th, 1951, or one of the pieces from Chansons naïves (A. Jolivet) created on July 6th, 1952
- 2nd level, Free choice: one of the pieces from Chansons naïves (A. Jolivet) created on July 6th, 1952, or one or several pieces from the Suite Mana (A. Jolivet), 1935
- 3rd level, Free choice: one or several pieces from the Suite Mana (A. Jolivet), 1935 or one piece from Cinq danses rituelles (A. Jolivet), 1939

www.jolivet.asso.fr

• **PRIX DAG WIRÉN** (3^e niveau uniquement) : montant global de 300 euros offert par la Fondation Dag Wirén. Un Prix en hommage au compositeur suédois est offert aux candidats qui présenteront dans leur programme, deux pièces extraites de l'Opus 19 (Small ironic pieces for piano), de l'Opus 35 (Improvisations for piano) ou de l'Opus 43 (A small piano suite), au choix.

• **DAG WIRÉN PRIZE** (3rd level only): Prize offered by the Dag Wirén Foundation, amounting to a total of 300 euros, for the 3rd level only. A tribute Prize to the Swedish composer is offered to the candidates who will present in their programme two pieces from either Opus 19 (Small ironic pieces for piano), Opus 35 (Improvisations for piano) or Opus 43 (A small piano suite).

Gehrmans Editions - email: Info@gehrmans.se / www.gehrmans.se

• **PRIX EDISON DENISOV** : montant global (à partager entre les trois niveaux) de 300 euros offerts par Madame Ekaterina Denisova. Un Prix en hommage au compositeur russe est offert aux candidats qui présenteront dans leur programme, les pièces suivantes :

• **EDISON DENISOV PRIZE**: Prize offered by Ms Ekaterina Denisova, amounting to a total of 300 euros and shared between the 3 levels. A tribute Prize to the Russian composer is offered to the candidates who will present in their programme the following pieces:

- 1^{er} niveau 1st level: Sept Bagatelles (Editions Peters, Frankfurt)
- 2^e niveau 2nd level: Premier Prélude et Pour Daniel OU Premier et Deuxième Préludes (Editions Alphonse Leduc)
- 3^e niveau 3rd level: Troisième Prélude (Editions Alphonse Leduc)

Les œuvres pour piano d'Edison Denisov sont éditées chez Alphonse Leduc et Breitkopf & Härtel.
The pieces for piano by Edison Denisov are edited by Alphonse Leduc and Breitkopf & Härtel.

• **PRIX BRUNO BETTINELLI** : montant global (à partager entre les trois niveaux) de 300 euros offert par l'Association Culturelle Malala et Madame Silvia Bianchera.

• **BRUNO BETTINELLI PRIZE**: Prize offered by the cultural association Malala and Ms Silvia Bianchera, amounting to a total of 300 euros and shared between the 3 levels.

Un Prix en hommage au compositeur italien est offert aux candidats qui présenteront dans leur programme, les extraits suivants de l'œuvre « Sintesi » :

A tribute Prize to the Italian composer is offered to the candidates who will present in their programme, the following extracts of the work 'Sintesi':

- 1^{er} niveau 1st level : Monodia
- 2^e niveau 2nd level : Preludio / Armonia / Notturmo / Polifonia
- 3^e niveau 3rd level : Omaggio a Petrassi / Omaggio a Dallapiccola / Capriccio / Toccata

www.associazioneculturalemalala.org

INFORMATIONS PRATIQUES PRACTICAL INFORMATION

FORMALITÉS D'INSCRIPTION APPLICATION PROCEDURES

Inscription en ligne sur www.oci-piano.com jusqu'au 4 mars 2019.
Online Registration (www.oci-piano.com) until March 4th, 2019

Le bulletin d'inscription (ci-contre) sera également téléchargeable sur www.oci-piano.com. Il devra nous parvenir au plus tard le 4 mars 2019 accompagné des pièces suivantes (envoi par courriel de préférence à l'adresse info@oci-piano.fr ou par courrier postal) :

- Un extrait de naissance ou une copie du passeport du candidat
- Une lettre de recommandation d'un professeur ou d'un musicien reconnu,
- Le programme choisi, détaillé et minuté très précisément et indiquant les éditeurs : par envoi électronique uniquement, tapé à l'ordinateur, au format .doc, sur le modèle disponible en ligne sur notre site internet,
- Les partitions complètes du programme joué, au format pdf,
- Un portrait en couleurs (qui figurera dans le Programme du Concours), comportant le nom du candidat, envoyé de préférence par courriel (format : jpeg/300 dpi) ou par courrier (dimensions : 10,5 x 15cm),
- Un document attestant du paiement des frais d'inscription,
- Pour les mineurs, une autorisation parentale signée (voir le formulaire page 10)
- Le formulaire d'autorisation d'utilisation de droit à l'image signé (disponible sur notre site www.oci-piano.com)
- Le choix pour l'hébergement souhaité

The application form (opposite page) will be available online at www.oci-piano.com and must be sent to the competition's office and postmarked no later than March 4th, 2019. Along with the completed application form, please submit the following documents preferably by email at info@oci-piano.fr (or by postal mail) :

- *A copy of the applicant's birth certificate or passport,*
- *A recommendation letter from a teacher or a recognized musician,*
- *The repertoire list, detailed and precisely timed with the names of the publishers of the selected works, sent by email in .doc format, according to the template available on our website,*
- *The entire scores of your programme (pdf format),*
- *One recent colour photo for the Competition Program, preferably by e-mail (format: jpg / 300 dpi) or by post (size 10,5 x 15 cm),*
- *A document which confirms the payment of the registration fee,*
- *The completed and signed parental consent for candidates under 18 years old (see page 10).*
- *The authorisation form for the use of the image reproduction right, signed (available on our website www.oci-piano.com)*
- *The accommodation choice*

BULLETIN D'INSCRIPTION REGISTRATION FORM

À renvoyer au plus tard le 4/03/2019 à
To be returned no later than March 4th, 2019 to
info@oci-piano.fr
(avec le dossier complet / with the complete file)

Nom [Surname] :
Prénom [First Name] :
Sexe [Sex] : M F

Date et Lieu de Naissance [Date and Place of Birth] :
(Merci de joindre un certificat de naissance ou une copie du passeport / Please include a birth certificate or a copy of the passport)

Nationalité [Nationality] :

Adresse [Address] :
Code Postal / Ville [Zip Code / City] :
Pays [Country] :
Téléphones Fixe et Mobile [Phone / Mobile] :
Email :

Personne accompagnante [Accompanying person] :

Nom [Surname] :
Prénom [First Name] :
Téléphones Fixe et Mobile [Phone / Mobile] :
Email :
 Membre de la famille [Family member] Professeur [Teacher]

- Logement gracieux dans une famille (pour un candidat et son accompagnateur – une personne de la famille ou un professeur)
Free accommodation in a host family (one candidate and one accompanying person – a family member or a teacher)
- Logement à l'hôtel à vos frais (une liste vous sera transmise)
Accommodation in a hotel at your own expense (a list will be sent to you)

Niveau choisi [Chosen competition level] :
Établissement fréquenté [School of Music]:
Niveau d'études [Level of musical studies]:
Nom du professeur [Teacher's Name]:
Programme choisi [Submitted Program] :

Merci de bien vouloir joindre le programme choisi, détaillé et minuté très précisément et précisant les éditeurs (**obligatoirement dactylographié**).
Please attach your program with the durations and indicate the names of the publishers of selected works (it must be typed).

AUTORISATION PARENTALE

Je, soussigné(e)
autorise ma fille / mon fils
à participer au 8^e concours international de piano junior « Brin d'herbe »
du 11 au 14 avril 2019.

J'ai pris connaissance du fonctionnement du concours et je suis informé(e) que mon enfant n'est soumis à aucun encadrement de la part de l'Association. Je décharge l'Association de toute responsabilité concernant les dommages qui pourraient être causés par mon enfant ou à celui-ci. Je certifie que mon enfant est bien couvert par mon assurance responsabilité civile.

J'autorise les organisateurs du concours à prendre toutes les mesures qu'ils jugeront nécessaires en cas d'urgence médicale ou autre, et notamment à faire pratiquer les premiers soins en cas d'accident ou de maladie et à faire hospitaliser l'enfant.

PARENTAL AUTHORISATION

I, the undersigned
authorise my daughter / son
to participate in the 8th International piano competition of Orléans for youth
"Brin d'herbe" organized by the Orleans International Competition association
from April 11th to 14th, 2019.

I am perfectly aware of the functioning of the Competition and I have been informed that my child will not be under the legal supervision of the Association. I discharge the Association of all the responsibilities regarding damages caused by or to my child.

I certify that my child is covered by my civil liability insurance policy. I allow the organizers to take every necessary measure requested in case of medical or other emergencies, and in particular, to give the first aid in case of accident or sickness as well as hospitalization.

Date / Date

Signature / Signature

INFORMATIONS PRATIQUES PRACTICAL INFORMATION

CONVOCACTION NOTIFICATION

Après examen du dossier, chaque candidat recevra une réponse par email, et en cas d'acceptation, une convocation lui parviendra à partir du 11 mars 2019.

Each applicant will be notified by email of his or her acceptance or non acceptance as a competitor. If accepted, a convocation letter will be sent from March 11th, 2019.

HÉBERGEMENT / AIDE AU VOYAGE ACCOMMODATION / TRAVEL ASSISTANCE

Un hébergement gratuit (sur demande lors de l'inscription) est possible dans des familles d'accueil, pour chaque candidat et son accompagnant (membre de la famille ou professeur). Une liste d'hôtels est également à votre disposition si vous le souhaitez (hébergement à vos frais).

Par ailleurs, nous nous tenons dès à présent à la disposition des candidats étrangers pour les formalités d'accueil, d'obtention de visa ou de passeport et d'hébergement. Pour les candidats qui souhaiteraient bénéficier d'une aide au voyage, merci de joindre une lettre pour motiver cette demande.

Free accommodation in a host family is available for each candidate and one accompanying person (family member of teacher), if requested specifically on the application form. A list of hotels can also be sent on demand (accommodation at your own expense).

Also, please feel free to contact OCI team directly with any administrative enquiries such as: visa and/or passport formalities, potential financial support for travel expenses (the candidates who wish to benefit from this aid must include a cover letter explaining their reasons for applying).

FRAIS D'INSCRIPTION REGISTRATION FEE

Les droits d'inscription s'élèvent à **90€ non remboursables**, et sont à régler :
The registration fee is 90€ non-refundable. It must be paid:

Par virement international à la Banque Société Générale
By international credit transfer to the Bank Société Générale

Orléans Concours International
Code IBAN IBAN code: FR76 3000 3015 4000 0509 0641 706
Code SWIFT SWIFT code: SOGEFRPP
Bénéficiaire To the payee: Orléans Concours International

Ou par mandat postal international, envoyé à :
Either by international money order to:

Orléans Concours International
5 place de la République - 45000 ORLEANS





PARTENAIRES INSTITUTIONNELS & PROFESSIONNELS



Diaphonique, fonds franco-britannique pour la musique contemporaine en partenariat avec l'Institut français du Royaume-Uni, la Sacem, le British Council, le Ministère de la Culture, Le Bureau Export, l'Institut français et les Amis de l'Institut français du Royaume-Uni



PARTENAIRES PRIX ET RÉCOMPENSES

ROTARY ORLÉANS



EKATERINA DENISOVA



LES AMIS DE L'ORGUE DE ST MARCEAU

LE FONDS SPÉCIAL MARGUERITE BOUCHER
LES AMIS DE L'ORGUE DE MEUNG-SUR-LOIRE

PARTENAIRES PRIVÉS



LIEUX D'ACCUEIL



THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD



LILLE PIANO(S) FESTIVAL



CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO D'ORLÉANS JUNIOR « BRIN D'HERBE » ORGANISÉ PAR ORLÉANS CONCOURS INTERNATIONAL (OCI)

5 PLACE DE LA RÉPUBLIQUE - 45000 ORLÉANS - FRANCE
BUREAUX OUVERTS AU PUBLIC
DU LUNDI AU JEUDI DE 9H À 13H ET DE 14H À 17H ET LE VENDREDI DE 9H À 13H
TÉL. : +33 (0)2 38 62 89 22 - E-MAIL : INFO@OCI-PIANO.FR



Facebook : Orléans Concours International
Twitter : OciPiano

WWW.OCI-PIANO.COM